

## DOMSTOLENS DOM

(Sjette Afdeling)

af 14. oktober 2004

i sag C-193/03, Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH mod Den Tyske Bundesrepublik (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Sozialgericht Stuttgart) <sup>(1)</sup>

*(Social sikring — refusion af udgifter til lægebehandling, der er afholdt i en anden medlemsstat — artikel 34 i forordning (EØF) nr. 574/72 — sygekasse, der anvender en forenklet procedure til fuld refusion af regninger på mindre beløb)*

(2004/C 300/40)

(Processprog: tysk)

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag C-193/03, angående en anmodning, om præjudiciel afgørelse i medfør af artikel 234 EF, indgivet af Sozialgericht Stuttgart (Tyskland), ved afgørelse af 19. marts 2003, indgået til Domstolen den 9. maj 2003, i sagen Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH mod Bundesrepublik Deutschland, har Domstolen (Sjette Afdeling) sammensat af afdelingsformanden, A. Borg Barthet (refererende dommer), og dommerne J.-P. Puissochet og S. von Bahr; generaladvokat: L. Poiares Maduro; justitssekretær: R. Grass, den 14. oktober 2004 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Artikel 34 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet, som ændret og ajourført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983, som ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1399/1999 af 29. april 1999, skal fortolkes således, at den ikke er til hinder for en sygekasses praksis, der ved anvendelsen af interne regler består i fuld refusion af udgifter, der af dens medlemmer er afholdt til lægebehandling i forbindelse med ophold i en anden medlemsstat, når udgifterne ikke overstiger et beløb på 200 DEM.

<sup>(1)</sup> EFT C 200 af 23.8.2003

## DOMSTOLENS DOM

(Anden Afdeling)

af 7. oktober 2004

i sag C-239/03, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Franske Republik <sup>(1)</sup>

*(Traktatbrud — konventionen om beskyttelse af Middelhavet mod forurening — artikel 4, stk. 1 og 8 — protokollen om beskyttelse af Middelhavet mod landbaseret forurening — artikel 6, stk. 1 og 3 — undladelse af at træffe egnede foranstaltninger til at forebygge, begrænse og bekæmpe den kraftige og langvarige forurening af kystsøen i Berre — tilladelse til udledning)*

(2004/C 300/41)

(Processprog: fransk)

I sag C-239/03, angående et traktatbrudssøgsmaal i henhold til artikel 226 EF, anlagt den 4. juni 2003, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: G. Valero Jordana og B. Stromsky) mod Den Franske Republik (befuldmægtigede: G. de Bergues og E. Puisais), har Domstolen (Anden Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, C.W.A. Timmermans, og dommerne R. Schintgen (refererende dommer), R. Silva de Lapuerta, P. Kūris og G. Arestis; generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer; justitssekretær: R. Grass, den 7. oktober 2004 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1) Den Franske Republik har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til artikel 4, stk. 1 og 8, i konventionen om beskyttelse af Middelhavet mod forurening, undertegnet i Barcelona den 16. februar 1976, som blev godkendt på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne ved Rådets afgørelse 77/585/EØF af 25. juli 1977, og artikel 6, stk. 1 og 3, i protokollen om beskyttelse af Middelhavet mod landbaseret forurening, undertegnet i Athen den 17. maj 1980, som blev godkendt på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne ved Rådets afgørelse 83/101/EØF af 28. februar 1983, samt artikel 300, stk. 7, EF, idet den:

— ikke har truffet alle egnede foranstaltninger til at forebygge, begrænse og bekæmpe den kraftige og langvarige forurening af kystsøen i Berre, og